

IHR BESUCH IM

## KAPITOL DER VEREINIGTEN STAATEN

U.S. CAPITOL  
Visitor Center

www.visitthecapitol.gov

## Die Restaurierung der Kuppel

Die Kuppel des Kapitols der Vereinigten Staaten wird aktuell rundum restauriert. Seit den letzten großen Reparaturarbeiten der Kuppel von 1959 bis 1960 haben Witterung und Alter an der gusseisernen Kuppel ihre Spuren hinterlassen; so weist diese inzwischen u. a. zahlreiche Risse und Korrosionspuren auf.

Die geplanten Arbeiten umfassen die Restaurierung der historischen gusseisernen Elemente, die Anbringung von Wetterschutz an der Außenseite, die Erneuerung zerbrochener Fenster und die Beseitigung von Gefahrenstoffen. Das Projekt wird auch den Einsatz von Gerüsten und die Anbringung von Sicherheitsnetzen innerhalb der Rotunde erfordern – einem großen, kuppelförmigen Saal mit einem Durchmesser von 30 Metern und einer Höhe von 55 Metern in der Mitte des Kapitols im ersten Stock.

Die Vollendung des Projekts soll planmäßig vor der Amtseinführung des Präsidenten im Jahr 2017 erfolgen.



**Während der Restaurationsarbeiten ist zeitweise der Einsatz von Baugerüsten und Schutzvorrichtungen für Kunstwerke in der Rotunde erforderlich.**

## Das Kapitol und der Kongress der Vereinigten Staaten

Das **Kapitol der Vereinigten Staaten** ist nicht nur ein Denkmal, sondern auch ein in Gebrauch befindliches Bürogebäude und weltweit eines der bekanntesten Symbole der **repräsentativen Demokratie**.

Mithilfe legislativer Debatten und Kompromisse **erlässt der Kongress der Vereinigten Staaten Gesetze**, die sich auf das alltägliche Leben der Bürger auswirken, hält bei der Ausarbeitung von Gesetzen Anhörungen ab, führt zur Beaufsichtigung der Exekutive Untersuchungen durch und dient innerhalb der Bundesregierung als Stimme des Volkes und der einzelnen Bundesstaaten.

**Der Kongress hat die gesetzgebende Gewalt der Bundesregierung inne**, die das amerikanische Volk vertritt und die Gesetze des Landes ausarbeitet.

Er teilt sich die Macht mit der vom Präsidenten angeführten Exekutive und der Judikative, deren höchste Instanz der Oberste Gerichtshof (*Supreme Court*) der Vereinigten Staaten darstellt. Von den drei Gewalten der Regierung ist der Kongress die einzige, die direkt **vom Volk** gewählt wird.



**Kapitol der Vereinigten Staaten**



**Plenarsaal des  
 Repräsentantenhauses**



**Plenarsaal des Senats**

**Nicht-US-Bürger können die Plenarsäle des Repräsentantenhauses und des Senats nur mithilfe eines kostenlosen Zugangspasses besichtigen. Dieser ist an den Schaltern des Repräsentantenhauses bzw. des Senats im Obergeschoss des Besucherzentrums erhältlich.**

**Artikel I** – der längste Artikel der **amerikanischen Verfassung** – legt die Befugnisse des Kongresses fest. So obliegt es dem Kongress, Gesetze zu verabschieden, Kriegserklärungen auszusprechen, öffentliche Gelder einzuziehen, auszugeben und deren ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten, Bundesbeamte anzuklagen und vor Gericht zu stellen, Ernennungen des Präsidenten zu bestätigen und von der Exekutive ausgehandelte Verträge zu genehmigen.

Der Kongress besteht **aus zwei verschiedenen Kammern:** dem **Repräsentantenhaus** und dem **Senat**. Diese zwei Kammern des Kongresses sind zwar gleichberechtigt, nehmen jedoch innerhalb der Bundesregierung unterschiedliche Aufgaben wahr.

Das Kapitolgebäude der Vereinigten Staaten ist ein Wahrzeichen der **neoklassischen Architektur**. Die architektonische Gestaltung ist an die griechische und römische Antike angelehnt und repräsentiert die Ideale, die die Gründerväter der Nation bei der Schaffung ihrer neuen Republik inspirierten. Innerhalb des Gebäudes sind majestätische Gemälde, Skulpturen und andere Kunstwerke aus verschiedenen Epochen der amerikanischen Geschichte zu bewundern.

## **Das Kapitol als Bühne der Nation**

Das Kapitol ist Schauplatz einiger der **wichtigsten öffentlichen Veranstaltungen des Landes** – von feierlichen Gedenkveranstaltungen bis hin zu wunderbaren Konzerten anlässlich des amerikanischen Unabhängigkeitstags am 4. Juli. In der Rotunde wird Präsidenten und anderen Persönlichkeiten, die unter der prachtvollen Kuppel aufgebahrt wurden, von stillen Trauernden die letzte Ehre erwiesen. **Die Amtseinführung des Präsidenten** findet auf der Westterrasse des Kapitols statt, wo herausragenden Persönlichkeiten die **Goldene Medaille des Kongresses** verliehen wird. Im Schatten der Kuppel befindet sich die öffentlichste Bühne der Nation: Ob einzelne Redner oder zahlreiche Demonstranten – hier kann das Volk seiner Stimme Ausdruck verleihen.

## **Führungen durch das Kapitol**

**Reservierungen:** Führungen durch das Kapitol sind kostenlos und können im Voraus entweder online über das [Advance Reservation System](#) oder unter **+1 202 226 8000** telefonisch im Besucherbüro (*Office of Visitor Services*) gebucht werden.



Das Besucherzentrum ist der Haupteingang zum Kapitol der Vereinigten Staaten.



PDF-Dateien der Broschüren in verschiedenen Sprachen können unter [www.visitthecapitol.gov/brochures](http://www.visitthecapitol.gov/brochures) heruntergeladen werden.



Besucherbroschüren in verschiedenen Sprachen sind im Besucherzentrum erhältlich.

**Zugangspässe für Führungen:** Sollten Sie Ihre Führung bereits im Voraus gebucht haben und über eine Reservierungsbestätigung oder Bestätigungsnummer verfügen, erhalten Sie den Zugangspass für Ihre Führung durch das Kapitol bei Ihrer Ankunft am Informationsschalter auf der rechten Seite des Untergeschosses. Bei unserem Zugangspass handelt es sich um einen Aufkleber, den Sie aus Sicherheitsgründen während der Führung bitte sichtbar an Ihrer Kleidung anbringen, um jederzeit als Teilnehmer/-in einer Tourgruppe erkennbar zu sein.

Sollten Sie Ihre Führung im Kapitol nicht im Voraus gebucht haben, erhalten Sie Ihren Zugangspass auf der linken Seite des Untergeschosses des Besucherzentrums im Bereich „Public Walk-up“ des Informationsschalters. Jedoch gibt es keine Garantie, dass Zugangspässe für spontane Besichtigungen am jeweiligen Tag noch verfügbar sind; so ist die Anzahl verfügbarer Zugangspässe für Besucher ohne vorherige Reservierungen besonders im Frühling und im Sommer – der Hauptsaison des Besucherzentrums – begrenzt, weshalb zu diesen Jahreszeiten lange Wartezeiten möglich sind.

**BITTE BEACHTEN:** *Führungen im Kapitol der Vereinigten Staaten können ggf. außerplanmäßig abgesagt werden. Die entsprechenden Updates erhalten Sie auf unserer Website unter [www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov) und auf den Social-Media-Seiten des Besucherzentrums.*

**Was Sie während einer Führung im Kapitol erwartet:** Alle Führungen durch das Kapitol der Vereinigten Staaten werden von professionellen Touristenführern auf Englisch geleitet. Führungen durch das historische Kapitol beginnen mit einem 13-minütigen Einführungsfilm mit dem Titel „Out of Many, One“ (etwa: Aus vielen wurde Eins). Der Film veranschaulicht, wie die Nation für die Etablierung der weltweit ersten repräsentativen Demokratie kämpfte, und gibt einen Einblick in das großartige Gebäude, das den Kongress der Vereinigten Staaten beherbergt. Normalerweise besichtigen Besucher bei der Kapitolführung die Krypta, die Rotunde und die National Statuary Hall. *Aus Sicherheitsgründen werden Sie gebeten, während der gesamten Führung bei Ihrem Touristenführer (in einer roten Jacke gekleidet) zu bleiben.*

**Headsets mit fremdsprachigen Versionen des Einführungsfilms** sind auf Anfrage am Informationsschalter des Besucherzentrums in den folgenden Sprachen erhältlich: Spanisch, Französisch, Deutsch, Japanisch und Mandarin. *(Die Kopfhörer stehen kostenlos zur Verfügung, für den Verleih ist pro Gerät jedoch ein Lichtbildausweis erforderlich, der bis zur Rückgabe des Geräts am Informationsschalter verwahrt wird. Reisepässe sind für diesen Zweck nicht zulässig)*



Führungspässe (Aufkleber) sind kostenlos und für die Teilnahme an einer Führung durch das Kapitol erforderlich. Diese sind an den Informationsschaltern in der *Emancipation Hall* erhältlich.

Die Kapitolführungen beginnen mit einem 13-minütigen Einführungsfilm. Headsets für den Film in verschiedenen Sprachen sind auf Anfrage an den Informationsschaltern erhältlich. Aus Respekt gegenüber anderen Besuchern möchten wir Sie bitten, Ihre Mobiltelefone vor Beginn des Films auf stumm zu schalten. Das Fotografieren im Kinosaal ist nicht gestattet.



Die *Emancipation Hall*, der Hauptbereich des Besucherzentrums, und eine Gedenktafel aus Sandstein (*Slave Labor Commemorative Marker*) in der *Emancipation Hall* sollen an die wichtige Rolle erinnern, die Sklavenarbeiter beim Bau des Kapitols spielten.

### **Begleitende Handouts zur Führung durch das Kapitol**

enthalten die Höhepunkte der Führung und sind für Besucher an den Informationsschaltern im Untergeschoss des Besucherzentrums sowie zu Beginn der Führung bei Ihren Touristenführern erhältlich. Aktuell verfügbare Sprachen sind: Amharisch, Arabisch, Chinesisch, Französisch, Deutsch, Hindi, Italienisch, Japanisch, Koreanisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch und Vietnamesisch. *(Bitte geben Sie das Handout am Ende der Führung wieder bei Ihrem Touristenführer ab, damit die darin enthaltenen Informationen auch anderen Besuchern zur Verfügung stehen.)*



### **Die Zuschauertribünen des Repräsentantenhauses und des Senats**

Während der Sitzungsperioden des Senats und des Repräsentantenhauses sind die Zuschauertribünen (*Galleries*) für Besucher zwar geöffnet; jedoch sind diese normalerweise nicht Bestandteil der Führung durch das Kapitol und können nur mit Zugangspässen betreten werden. US-Bürger erhalten die Pässe im Büro ihres Senators oder Abgeordneten. Internationale Besucher bekommen die für die Tribünen erforderlichen Zugangspässe an den Schaltern (*Appointment Desks*) des Repräsentantenhauses bzw. Senats im Obergeschoss des Besucherzentrums.

**Deutsch** > GERMAN  
U.S. CAPITOL VISITOR CENTER  
www.visitthecapitol.gov

Führung durch das Kapitol der Vereinigten Staaten

**Willkommen im Kapitol der Vereinigten Staaten von Amerika!**

Allgemeine Informationen über die Führung

- Führungen durch das historische Kapitol beginnen am nächsten freien Eintragsdatum. Kapitäne aus 13 verschiedenen Sprachen sind am Informationscenter auf der 1. Etage (East Information Desk) erhältlich.
- Um die Sicherheit des Kapitols zu gewährleisten, werden Sie gebeten, während der gesamten Führung Ihre Hände zu waschen.
- Während der Führung stehen keine öffentlichen Toiletten zur Verfügung. Die Möglichkeit der Nutzung von öffentlichen Toiletten ist nur in dem der Eintragszeitpunkt gestattet.

Wir hoffen sehr, dass Sie sich während der Führung ein Bild für Personen und Familien vorstellen können. Sie werden jedoch höflich darum gebittet, diese Orte nicht zu betreten.

Bitte lassen Sie sich nicht auf den Fußboden, im Besucherzentrum Capitol Visitor Center, setzen. Bitte eine Reihe von Banketten zur Verfügung.

Sollten Sie ein wichtiges Geschäft erledigen, bitten wir Sie, sich in einem der öffentlichen Räume zu treffen, insbesondere im 1. oder 2. Stock des Besucherzentrums oder einem Raum der U.S. Capitol Police.

Die große weiße Skulptur der Statue der Freiheit ist ein Gipsmodell der Statue der Freiheit, die auf Basis dieses Modells erstellt wurde. Die Skulptur ist ein Gipsmodell der Statue der Freiheit, die auf Basis dieses Modells erstellt wurde.



Begleitende Handouts zur Führung sind an den Informationsschaltern und bei Ihrem Touristenführer auf Englisch und in 13 weiteren Sprachen erhältlich. Bitte fragen Sie vor Beginn der Führung nach.



Der Eingang zur *Exhibition Hall* befindet sich hinter dem großen Gipsmodell der Statue der Freiheit. Die bronzenene Statue der Freiheit, die auf Basis dieses Modells erstellt wurde, thront auf der Kapitulkuppel.

Informationen über die Öffnungszeiten der Zuschauertribünen des Senats erhalten Sie unter +1 202 224 0057.

Der Zugang zu den Zuschauertribünen des Repräsentantenhauses und des Senats erfolgt vom Obergeschoss des Besucherzentrums (Eingänge befinden sich auf beiden Seiten der Rolltreppen).

## Die Ausstellungshalle

**Die Ausstellungshalle** (*Exhibition Hall Museum*) beherbergt die weltweit einzige Ausstellung, die der Geschichte des Kongresses und des Kapitols der Vereinigten Staaten gewidmet ist. In der Ausstellungshalle befinden sich Originaldokumente und -artefakte, Videos, Modelle zum Anfassen, interaktive Computer und zwei kleine Kinosäle, die Besuchern einen tieferen Einblick in die Arbeit des Kongresses und die Geschichte des Kapitols und Kongresses gewähren, sowie Informationen zu Abgeordneten und Senatoren. Der Eingang befindet sich im Untergeschoss des Besucherzentrums hinter dem großen Gipsmodell der Statue der Freiheit.

**Sonderaktivitäten:** Das Besucherzentrum bietet regelmäßig Sonderführungen, Vorträge und Familienprogramme an. Informationen zu aktuellen Veranstaltungen werden auf Englisch in der wöchentlich aktualisierten Broschüre „This Week at the Capitol Visitor Center“ unter [www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov) und auf den Social-Media-Seiten des Besucherzentrums veröffentlicht.

### SICHERHEITSKONTROLLE

*Alle Besucher des Kapitols sind verpflichtet, sich einer Sicherheitskontrolle zu unterziehen.*

*Die folgenden Gegenstände sind innerhalb des Kapitols und auch im Besucherzentrum streng verboten:*



- **Flüssigkeiten (einschließlich Wasser)**
- **Lebensmittel aller Art; dazu zählen auch Obst und Lebensmittel in ungeöffneten Verpackungen.**
- Taschen mit einem Volumen von mehr als 45 cm x 35 cm x 22 cm (B x H x T)
- Sprühbehälter
- sonstige Sprays (Ausnahme: ärztlich verschriebene Medikamente)
- **Schusswaffen, Nachbildungen von Schusswaffen, Elektroschocker, Munition und Feuerwerkskörper**
- **Messer jeglicher Größe**
- **Tränengas und Pfefferspray**
- Kampfsportwaffen oder -geräte
- Rasiermesser und Teppichmesser



Für Menschen mit eingeschränkter Mobilität und Individuen, die auf einen manuellen Rollstuhl angewiesen sind, steht auf dem Capitolgelände ein Shuttledienst zur Verfügung.



Das Restaurant befindet sich im Untergeschoss des Besucherzentrums.



Im Obergeschoss des Besucherzentrums finden Sie zwei Souvenirläden.

## Besucherinformationen

**Öffnungszeiten:** Das Besucherzentrum des Kapitols ist außer an US-amerikanischen Feiertagen montags bis samstags von 8:30 bis 16:30 Uhr geöffnet. Geschlossen ist das Besucherzentrum an Thanksgiving (dem vierten Donnerstag im November), am 1. Weihnachtsfeiertag, an Neujahr und am Tag der Amtseinführung des Präsidenten. Die letzte Kapitolführung des Tages findet stets um 15:20 Uhr statt.

**Besuchereingang:** Der Besuchereingang zum Besucherzentrum des Kapitols befindet sich unterhalb des East Front Plaza auf der Ostseite des Kapitols zwischen First Street und East Capitol Street gegenüber vom Obersten Bundesgerichtshof und dem Thomas-Jefferson-Gebäude der Kongressbibliothek (*Thomas Jefferson Building of the Library of Congress*). Aufgrund der erforderlichen Sicherheitskontrollen und der möglicherweise längeren Wartezeiten zu Hauptbesuchszeiten sollten Sie mindestens 45 Minuten vor Beginn der Führung eintreffen und keine Gegenstände bei sich tragen, deren Mitnahme im Kapitol nicht gestattet ist.

**Sicherheit:** Die Besucherrichtlinien des Kapitols verfolgen das Ziel, jederzeit die Sicherheit der Besucher und Mitarbeiter zu gewährleisten und die Ausstellungsgegenstände, Einrichtungen, das historische Gebäude und die Außenanlagen für zukünftige Generationen zu erhalten.

Vor Betreten des Besucherzentrums werden daher alle Besucher aus Sicherheitsgründen mit einem Magnetometer und alle Gegenstände, die innerhalb des Gebäudes gestattet sind, mit einem Röntgengerät gescannt. Manche Gegenstände jedoch sind im Kapitol und auch im Besucherzentrum streng verboten. Eine Liste [verbotener Gegenstände](#) finden Sie im eingerahmten Textfeld mit dem Titel „Sicherheitskontrolle“ auf Seite 5.

Die U.S. Capitol Police ist berechtigt, im Falle von Gegenständen, die zur Betreuung von Kindern bzw. aus medizinischen oder anderen Gründen benötigt werden, Ausnahmen zu machen. Mitgebrachte Tüten bzw. Taschen der Besucher dürfen von der U.S. Capitol Police durchsucht werden.

**Barrierefreiheit:** Rollstühle sind bei allen Mitarbeitern (in roten Westen oder Jacken gekleidet) des Besucherzentrums oder an den Garderoben am Haupteingang erhältlich. *Für den Verleih eines Rollstuhls ist ein Lichtbildausweis (Reisepässe sind nicht zulässig) erforderlich. Die Garderobe schließt täglich um 16:15 Uhr.*

Gebärdendolmetscher stehen für Führungen zur Verfügung, müssen jedoch im Voraus gebucht werden.



Die Westfassade des Kapitols grenzt an die National Mall.



„My Capitol“ ist eine interaktive App, die Schüler ab 11 Jahren während ihrer Führung durch die *Exhibition Hall* verwenden können. Sie enthält Informationen zum historischen Hintergrund des Kapitols und des Kongresses, Aktivitäten und Fragen zur Anregung eines aktiven Dialogs. Eltern und Lehrer erhalten an der Nordgarderobe des Besucherzentrums im Obergeschoss Printversionen der App („My Capitol“). Eine [PDF-Version steht online zur Verfügung](#). Die „My Capitol“-App ist außerdem über den [App Store](#) und [Google Play](#) erhältlich. Alle Versionen dieser Broschüre sind ausschließlich auf Englisch verfügbar.

Headsets mit englischsprachigen Audiobeschreibungen der Filme und Ausstellungen sind an den Informationsschaltern erhältlich. Sämtliche Filme sind mit offenen Untertiteln auf Englisch versehen. Broschüren in Braille, mit vergrößerter Schrift oder im HTML-Format sind an den Informationsschaltern der *Emancipation Hall* erhältlich.

Für Menschen mit eingeschränkter Mobilität und für Individuen, die auf einen manuellen Rollstuhl angewiesen sind, steht auf dem Kapitolgelände ein Shuttledienst zur Verfügung, der Passagiere von der südwestlichen Ecke des Capitol Square zwischen Independence Avenue und First Street SW zum Eingang des Besucherzentrums am East Plaza des Kapitols befördert.

Sämtliche Toiletten im Besucherzentrum des Kapitols sind barrierefrei.

Das **Büro des Kongresses für Barrierefreiheit (*Office of Congressional Accessibility Services*) erreichen Sie unter +1 202 224 4048** (Telefon) oder +1 202 224 4049 (Teletype).

**Fotografieren:** Die Mitnahme von Fotoapparaten ist im Besucherzentrum gestattet. Um die historischen Originaldokumente zu schützen, die in der Ausstellung zu sehen sind, ist das Fotografieren in der Ausstellungshalle (*Exhibition Hall Museum*) jedoch streng verboten. Während des Einführungsfilms zu Beginn der Führung ist das Fotografieren ebenfalls nicht gestattet. In der Krypta, der Rotunde und der National Statuary Hall dürfen Sie Fotos machen.

## Besucherzentrum des Kapitols

**Restaurant:** Das Restaurant befindet sich im Untergeschoss. Dort können Sie montags bis samstags von 8:30 bis 11:00 Uhr ein kontinentales Frühstück und von 11:00 bis 16:00 Uhr Ihr Mittagessen genießen. Die im Restaurant erhältlichen frisch zubereiteten Suppen, Salate, Hauptspeisen, Pizzas, Sandwiches, Desserts und Getränke spiegeln Amerikas kulinarische Vielfalt wider.

**Souvenirläden:** Die Souvenirläden im Obergeschoss sind montags bis samstags von 9:00 bis 16:30 Uhr geöffnet und bieten eine einzigartige Auswahl an Gegenständen, die in Anlehnung an die Kunst- und Architekturschätze des Kapitols gefertigt wurden, sowie lustige und lehrreiche Geschenke, Bücher, Schmuck und fantasievolle, speziell entworfene Produkte, die nur im Kapitol erhältlich sind.



Die Statuen in der *Emancipation Hall* und innerhalb des Kapitols repräsentieren die Vielfalt des Landes und die geleisteten Beiträge herausragender Persönlichkeiten der Vereinigten Staaten von Amerika.

## Weitere Informationen

(Die folgenden Hilfsmittel sind nur auf Englisch verfügbar.)

### APPS

[apps.visitthecapitol.gov](https://apps.visitthecapitol.gov)

Die **Rotunda App** des Besucherzentrums des Kapitols bietet Besuchern u. a.:

- eine virtuelle Führung durch die Rotunde aus einer 360-Grad-Perspektive
- weitere Informationen über sämtliche Skulpturen und Gemälde in der Rotunde
- Nahaufnahmen der Freskomalerei an der Decke der Rotunde
- weitere Einblicke in die verschiedenen Zeremonien, die in der Rotunde stattfinden.

**Unter den weiteren Apps des Besucherzentrums** sind außerdem ein Besucherleitfaden (*Visitor Center Guide*), eine App über die Statuen einzelner Bundesstaaten im Kapitol und eine interaktive App mit dem Titel „My Capitol“ für unsere jungen Besucher ab 11 Jahren. Sämtliche Hilfsmittel sind über den [App Store](#) und [Google Play](#) erhältlich.



### SOZIALE MEDIEN

[Twitter@visitthecapitol](https://twitter.com/visitthecapitol)

[YouTube-Kanal des Kapitols der Vereinigten Staaten](#)  
[Besucherzentrum des Kapitols auf Facebook](#)



Die *Great Hall* im Thomas-Jefferson-Gebäude der Kongressbibliothek



Der Botanische Garten der Vereinigten Staaten

## Nützliche Links

*(Die folgenden Websites sind nur auf Englisch verfügbar.)*

**Besuchzentrum des Kapitols der Vereinigten Staaten:**

[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)

**Architekt des Kapitols:** [www.aoc.gov](http://www.aoc.gov)

**Senat der Vereinigten Staaten:** [www.senate.gov](http://www.senate.gov)

**Repräsentantenhaus der Vereinigten Staaten:** [www.house.gov](http://www.house.gov)

**Kongressbibliothek:** [www.loc.gov](http://www.loc.gov)

**Botanischer Garten der Vereinigten Staaten:** [www.usbg.gov](http://www.usbg.gov)

**Oberster Bundesgerichtshof:** [www.supremecourt.gov](http://www.supremecourt.gov)

**Smithsonian:** [www.smithsonian.com](http://www.smithsonian.com)